

May 2008  
Volume 123 Number 3

The background of the cover is a photograph of a library bookshelf. The shelves are filled with books of various colors, including green, blue, and brown. A person is visible in the background, sitting and reading a book. The lighting is warm, creating a cozy atmosphere.

PMLA

May 2008  
Volume 123 Number 3

# PMLA

---

*Publications of the Modern Language Association of America*

Published six times a year by the association

THE MODERN LANGUAGE  
ASSOCIATION OF AMERICA

[ Organized 1883, Incorporated 1900 ]

*Officers for the Year 2008*

President: GERALD GRAFF  
*University of Illinois, Chicago*

First Vice President: CATHERINE PORTER  
*State University of New York College at Cortland*

Second Vice President: SIDONIE SMITH  
*University of Michigan, Ann Arbor*

Executive Director: ROSEMARY G. FEAL

*Executive Council*

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2008

MARY N. LAYOUN  
*University of Wisconsin, Madison*  
HORTENSE J. SPILLERS  
*Vanderbilt University*  
PRISCILLA WALD  
*Duke University*

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2009

CHARLES ALTIERI  
*University of California, Berkeley*  
DORIAN F. BELL  
*Stanford University*  
ANNE RUGGLES GERE  
*University of Michigan, Ann Arbor*  
PAULA RABINOWITZ  
*University of Minnesota, Twin Cities*

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2010

CARLOS J. ALONSO  
*Columbia University*  
JANE HARPER  
*Tarrant County College, Northeast Campus, TX*  
FRANCIS ABIOLA IRELE  
*Harvard University*

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2011

SARA SCOTT ARMENGOT  
*Penn State University, University Park*  
GEORGE LEVINE  
*Rutgers University, New Brunswick*  
LYNNE TATLOCK  
*Washington University*  
ALEXANDRA K. WETTLAUFER  
*University of Texas, Austin*

*Trustees of Invested Funds*

HERBERT LINDENBERGER  
*Stanford, California*

MALCOLM B. SMITH (Managing Trustee)  
*New York, New York*

CATHARINE R. STIMPSON  
*New York, New York*

*PMLA* (ISSN 0030-8129) is published six times a year, in January, March, May, September, October, and November, by the Modern Language Association of America. Membership in the association is open to persons who are professionally interested in the modern languages and literatures. Annual (calendar-year) dues, which include subscription to *PMLA*, are based on members' incomes and are graduated as follows: student members (seven years maximum), \$20; new regular members (first year), \$35; regular members (income under \$15,000), \$25; regular members (income \$15,000–\$20,000), \$40; regular members (income \$20,000–\$30,000), \$50; regular members (income \$30,000–\$40,000), \$65; regular members (income \$40,000–\$50,000), \$75; regular members (income \$50,000–\$60,000), \$85; regular members (income \$60,000–\$70,000), \$95; regular members (income \$70,000–\$80,000), \$105; regular members (income \$80,000–\$100,000), \$125; regular members (income \$100,000–\$120,000), \$145; regular members (income \$120,000–\$140,000), \$165; regular members (income over \$140,000), \$175; joint members (two individuals sharing the same household, who receive one subscription to *PMLA* but two copies of all other publications), add \$20 to dues category of higher-income member; foreign members, same as regular members (use the American-dollar equivalent to ascertain the dues category). Membership applications are available on request and at the MLA Web site (<http://www.mla.org/>).

For libraries and other institutions, an electronic and print subscription for 2008 is \$180, and it includes the electronic and print editions of *Profession*, the MLA's annual journal of opinion about the modern language profession. An institutional subscription including a bound volume at the end of the year is \$350, domestic and foreign. Agents deduct four percent as their fee. Claims for undelivered issues will be honored if they are received within six months of the publication date; thereafter the single-issue price will be charged. To order an institutional subscription, call or write the Member and Customer Services Office of the association (646 576-5155; [cgirone@mla.org](mailto:cgirone@mla.org)).

Single copies of the January, March, May, and October issues can be purchased for \$12 each; the September (Directory) issue is \$50; the November (Program) issue is \$35. Issues for the current year are available from the Member and Customer Services Office of the association (646 576-5161; [bookorders@mla.org](mailto:bookorders@mla.org)).

An online archive of *PMLA* issues from 1884 to 2002 is available through *JSTOR* (<http://www.jstor.org/>). Volumes up to 2000 can be obtained on microfilm from National Archive Publishing Company, 300 North Zeeb Road, PO Box 998, Ann Arbor, MI 48106-0998 (800 420-6272; <http://www.napubco.com/umi.html>).

The office of publication and editorial offices are located at 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789 (646 576-5000; [pmlasubmissions@mla.org](mailto:pmlasubmissions@mla.org)).

All communications concerning membership, including change-of-address notifications, should be sent to the Member and Customer Services Office, MLA, 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789 (646 576-5151; [membership@mla.org](mailto:membership@mla.org)). If a change of address also involves a change of institutional affiliation or a new e-mail address, that office should be informed of this fact at the same time.

Periodicals postage paid at New York, NY, and at additional mailing offices.

© 2008 by The Modern Language Association of America. All rights reserved. Printed in the United States of America.

Library of Congress Catalog Card Number 12-32040. United States Postal Service Number 449-660. POSTMASTER: Send address changes to *PMLA*, Member and Customer Services Office, MLA, 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789.

# Contents

MAY 2008

- 541 A Statement of Editorial Policy
- 542 Forthcoming in *PMLA*
- 542 Features in *PMLA*
- 544 Correction and Clarification
- 545 **Editor's Column: Prisons, Activism, and the Academy—a Roundtable with Buzz Alexander, Bell Gale Chevigny, Stephen John Hartnett, Janie Paul, and Judith Tannenbaum**
- 568 **Presidential Address 2007: The Scandal of Literacy**  
MICHAEL HOLQUIST
- 580 **The Antipanopticon of Etheridge Knight**  
MICHAEL COLLINS
- 598 **The Daily Living of Robert Frost**  
SIOBHAN PHILLIPS
- 614 **The Lineup for Meat: The Stalin Statue in Prague**  
HANA PICOVA
- theories and methodologies**  
*Incarceration and Social Justice*
- 632 **When Muddy Flowers Bloom: The Shakespeare Project at Racine Correctional Institution**  
JONATHAN SHAILOR
- 643 **Can the Penitentiary Teach the Academy How to Read?**  
H. BRUCE FRANKLIN
- 651 **Methodologies of Imprisonment**  
AVERY F. GORDON
- 659 **Religious Literacy in the Faith-Based Prison**  
TANYA ERZEN
- 666 **Books as Bombs: Incendiary Reading Practices in Women's Prisons**  
MEGAN SWEENEY
- 674 **Beyond Prison Education**  
JEAN TROUNSTINE
- 678 **Changing Lives through Literature**  
ROBERT P. WAXLER

PUBLICATIONS OF THE  
MODERN LANGUAGE ASSOCIATION  
OF AMERICA

[ Published six times a year ]

VOLUMES ONLINE

VOLS. 1–117 (1884–2002), *JSTOR*  
VOLS. 117–23 (2002–08), *MLAJournals.org*

ONLINE INDEX

VOLS. 1–123 (1884–2008)  
*MLA International Bibliography*

PRINT INDEXES

VOLS. 1–50, 1935; 51–60, 1945; 51–79, 1964

*Editor*

PATRICIA YAEGER

*University of Michigan, Ann Arbor*

*Managing Editor*  
JUDY GOULDING

*Associate Managing Editor*  
ERIC WIRTH

*Assistant Editors*  
SHARI BECK, JOHN D. GOLBACH,  
BARNEY LATIMER

*Advertising Manager and Submissions Associate*  
ANNABEL SCHNEIDER

*Administrative Assistants*  
SARA HASSELBACH, ELIZABETH REICHERT

*Editorial Board*

JANE K. BROWN, 2009  
*University of Washington, Seattle*  
CHRISTOPHER CASTIGLIA, 2008  
*Penn State University, University Park*

SIMON E. GIKANDI, 2009  
*Princeton University*

PETER S. HAWKINS, 2008  
*Boston University*

RICHARD TERDIMAN, 2008  
*University of California, Santa Cruz*

VICKY UNRUH, 2009  
*University of Kansas*

*Advisory Committee*

FRANCES R. APARICIO, 2008  
*University of Illinois, Chicago*

BRIAN JAMES BAER, 2010  
*Kent State University, Kent*

MICHAEL BEARD, 2009  
*University of North Dakota*

FAITH E. BEASLEY, 2008  
*Dartmouth College*

DAVID F. BELL, 2009  
*Duke University*

NINA BERMAN, 2010  
*Ohio State University, Columbus*

SARA BLAIR, 2009  
*University of Michigan, Ann Arbor*

LOU CHARNON-DEUTSCH, 2008  
*Stony Brook University*

JAY CLAYTON, 2008  
*Vanderbilt University*

(continued)

*Advisory Committee (continued)*

- TOM CONLEY, 2010  
*Harvard University*
- RITA COPELAND, 2009  
*University of Pennsylvania*
- HELEN DEUTSCH, 2010  
*University of California, Los Angeles*
- JOHN ERNEST, 2009  
*West Virginia University, Morgantown*
- LYDIA FAKUNDINY, 2008  
*Cornell University*
- ANA PAULA FERREIRA, 2010  
*University of Minnesota, Twin Cities*
- BARBARA FUCHS, 2008  
*University of Pennsylvania*
- CHERYL GLENN, 2008  
*Penn State University, University Park*
- SUSAN ELIZABETH GUSTAFSON, 2010  
*University of Rochester*
- URSULA K. HEISE, 2008  
*Stanford University*
- CHRISTOPHER C. HUDGINS, 2009  
*University of Nevada, Las Vegas*
- CLARE KINNEY, 2008  
*University of Virginia*
- JOSEPH LITVAK, 2010  
*Tufts University*
- LYDIA H. LIU, 2009  
*Columbia University*
- CHRISTOPHER LOOBY, 2010  
*University of California, Los Angeles*
- SALLY SIELOFF MAGNAN, 2008  
*University of Wisconsin, Madison*
- DAVID MARSHALL, 2009  
*University of California, Santa Barbara*
- FRANCINE R. MASIELLO, 2008  
*University of California, Berkeley*
- HARUKO MOMMA, 2010  
*New York University*
- DANA D. NELSON, 2010  
*Vanderbilt University*
- TEJUMOLA OLANIYAN, 2009  
*University of Wisconsin, Madison*
- VALÉRIE ORLANDO, 2009  
*University of Maryland, College Park*
- THOMAS PEPPER, 2010  
*University of Minnesota, Twin Cities*
- ARKADY PLOTNITSKY, 2009  
*Purdue University, West Lafayette*
- JED RASULA, 2008  
*University of Georgia*
- KENNETH M. ROEMER, 2010  
*University of Texas, Arlington*
- DAVID ROMÁN, 2010  
*University of Southern California*
- MARGARET ROSENTHAL, 2010  
*University of Southern California*
- MICHAEL CARL SCHOENFELDT, 2008  
*University of Michigan, Ann Arbor*
- LISA M. STEINMAN, 2009  
*Reed College*
- VALERIE TRAUB, 2009  
*University of Michigan, Ann Arbor*
- STEVEN UNGAR, 2008  
*University of Iowa*
- DEBORAH ELISE WHITE, 2009  
*Emory University*
- JENNIFER WICKE, 2009  
*University of Virginia*
- CYNTHIA YOUNG, 2008  
*Boston College*

- 684 Profane Illuminations: The Gendered Problematics of Critical  
Carceral Visualities  
RUBY C. TAPIA
- 689 Academics Belong in Prison: On Creating a University at San Quentin  
JODY LEWEN
- 697 Attica Educations: Dante in Exile  
RONALD B. HERZMAN
- letters from librarians**
- 703 “Prison Is Dull Today”: Prison Libraries and the Irony of Pious Reading  
LARRY E. SULLIVAN
- the changing profession**
- 707 Humanities 2.0: Promise, Perils, Predictions  
CATHY N. DAVIDSON
- 718 Obsolescence  
KATHLEEN FITZPATRICK
- 723 “The Indies”: Baudelaire’s Colonial World  
FRANÇOISE LIONNET
- 737 The New Modernist Studies  
DOUGLAS MAO AND REBECCA L. WALKOWITZ
- 749 The Sound of Poetry / The Poetry of Sound: The 2006 MLA  
Presidential Forum  
MARJORIE PERLOFF AND CRAIG DWORKIN
- criticism in translation**
- 762 Althusser: Blowup (Lineaments of a Different Thought)  
JUAN CARLOS RODRÍGUEZ  
INTRODUCTION AND TRANSLATION BY MALCOLM K. READ
- nobel lecture 2007**
- 780 On Not Winning the Nobel Prize  
DORIS LESSING
- 788 Report of the Executive Director
- 809 Minutes of the MLA Delegate Assembly
- 824 Minutes of the MLA Executive Council
- 830 In Memoriam
- 832 Index of Advertisers
- 838 Index of Authors Advertised
- 864 Abstracts

The artworks reproduced on the front cover, in the Editor’s Column, and between some of the essays in this issue were created by participants in the Prison Creative Arts Project.